

**LITERATURA-ITZULPENETARAKO
DIRULAGUNTZAK. ONARTUEN ETA
BAZTERTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA.**

2023ko apirilaren 17ko EHAAn argitaratu zen Etxepare Euskal Institutuko zuzendariaren 2023ko martxoaren 10eko Ebazpena, Etxepare Euskal Institutuko zuzendariarena, literatura-itzulpenetarako dirulaguntzak emateko modua arautzen duena.

Honakoa da deialdi horretan parte hartzeko onartuen eta baztertuen behin-behineko zerrenda, baztertzekeo arrazoiekin batera:

**SUBVENCIONES PARA LA TRADUCCIÓN
LITERARIA. LISTA PROVISIONAL DE SOLICITUDES
ADMITIDAS Y EXCLUIDAS.**

En el BOPV de 17 de abril de 2023 se publicó la Resolución del 10 de marzo de 2023, de la Directora del Instituto Vasco Etxepare, por la que se establece el procedimiento para la concesión de subvenciones para la traducción literaria.

Ésta es la lista provisional de solicitudes admitidas y excluidas para dicha convocatoria, junto con las razones de la exclusión:

1.1.- ONARTUAK / ADMITIDAS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto
001-ITZ-2023	Francisco Javier Fernandez Rubio	Udaberria sutan
002-ITZ-2023	Julio Santos Garcia	Txano y Óscar 7 - La tumba del emperador tigre
003-ITZ-2023	Julio Santos Garcia	Txano y Óscar 8 - La doble águila
004-ITZ-2023	Julio Santos Garcia	Txano y Óscar 4 - El secreto de los dogón
005-ITZ-2023	Julio Santos Garcia	Txano y Óscar 5 - El conjuro escarlata
006-ITZ-2023	Follas Voadoras Sociedad Limitada	Berriz zentauro
007-ITZ-2023	Hohe Publisher	Amek ez dute
008-ITZ-2023	Follas Voadoras Sociedad Limitada	Amek ez dute
009-ITZ-2023	Follas Voadoras Sociedad Limitada	Eraikuntzarako matetrialia
010-ITZ-2023	El Gallo De Oro SL	El desorden de los últimos días
011-ITZ-2023	El Gallo De Oro SL	Seis poetas bajo la luna
012-ITZ-2023	Radical Books SCCL	Sortaldekoak
017-ITZ-2023	Skaznuvalka Dooel Skopje	Marta Ante el espejo
018-ITZ-2023	Skaznuvalka Dooel Skopje	Eztia eta ozpina
019-ITZ-2023	Založba Malinc	Marta Ante el espejo
020-ITZ-2023	Založba Malinc	Martin
021-ITZ-2023	Založba Malinc	Ilezuri
022-ITZ-2023	Založba Malinc	Haltzaren muinoa
023-ITZ-2023	Založba Malinc	Eztia eta ozpina
024-ITZ-2023	Založba Malinc	Grigor eta erlea
025-ITZ-2024	Edizioni Ensemble SRLS	Etxeko Urak

1.2.- BAZTERTUAK /EXCLUIDAS

Espedientea/expediente	Eskatzailea/solicitante	Proiektua /proyecto	Baztertze arrazoia /Motivo de exclusión ¹
013-ITZ-2023	Sugaar Editorial, S.L.	Morirse en Bilbao, el juego de rol	Ez ditu deialdiaren 1. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen/ No cumple los requisitos del artículo 1 de la convocatoria.
014-ITZ-2023	Alt Autores Servicios Editoriales Sociedad Limitada	Muerte en el Carlton	3., 6. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 3, 6 y 10.
015-ITZ-2023	Pol.Len Edicions SCCL	Ni ez naiz Mikel Laboa	2., 3., 4., 5., 6. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 2, 3, 4, 5, 6 y 10.
016-ITZ-2023	Pol.Len Edicions SCCL	Arroz Urez	1., 2., 3., 4., 6. eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 1, 2, 3, 4, 6. y 10.
026-ITZ-2024	Europa Könyvkiadó Kft	Aquitania	Ez ditu deialdiaren 1. artikuluan xedatutako baldintzak betetzen/ No cumple los requisitos del artículo 1 de la convocatoria.
027-ITZ-2024	Mariya Petrova Pachkova Dimitrova	Kandinskyren tradizioa	3., 4., 5., 7., eta 10. agiriak falta dira / Faltan los documentos 3, 4, 5, 7 y 10.

Eskatzaileek 10 egun balioduneko epea dute akatsa zuzentzeko edo aurkeztu beharreko agiriak aurkezteko.

Los/las interesados/as dispondrán de un plazo de 10 días hábiles para subsanar o presentar los documentos preceptivos.

Donostian, 2023ko irailaren 4an / En San Sebastián, a 4 de septiembre de 2023

1. Itzulitako lagina: 15.000 karakterekoa (zuriunerik gabe zenbatuta), euskarri informatikoan / Muestra de traducción: 15.000 caracteres (calculados sin espacios), en soporte informático.
2. Itzultzailearen curriculuma / Curriculum del traductor
3. Itzulpen kontratua / Contrato de traducción
4. Liburua itzultzeko eta argitaratzeko egile-eskubideen baimena edo ziurtagiria / Autorización o certificado de los derechos de autor para la traducción y publicación de la obra.
5. Itzuli nahi den liburu edo testua euskarri informatikoan (Word formatua) / El libro o texto a traducir en soporte informático (formato Word).
6. Argitaletxearen azken katalogoa / Último catálogo de la editorial
7. Zerga-betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones tributarias.
8. Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunera izatea egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones con la Seguridad Social.
9. Ekonomia Jardueran gaineko Zergan dagokion epigrafean alta emanda dagoela egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.
10. Argitaletxearen konpromisoa / Compromiso de la editorial
11. Bankuko komtuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria / Certificado acreditativo de la titularidad de la cuenta bancaria
12. Idazlearen errolda agiria / Empadronamiento del autor